

Odori de casa  
di Mario Pettoello

Come un valesin,  
de logo in logo,  
me tiravo drio  
un buso scuro.  
Gavaria fato monea falsa  
par no tornar poareto.  
Letare de piera vergavo,  
desparà le sbregavo.  
Dèssò, che son passà,  
prima de far tera da bocai  
tornar voria  
ma no posso più.  
Cussì, anca ancuò,  
come staltri dì,  
vago a fruston,  
scolto i parfumi  
inte 'i orti de sto logo  
Sto qua xelo de l'osmarin?  
Gnanca el volo de 'na sisìa  
e me sovien: xe salvia!  
Un profumo cusita lisiero  
da misiàrse co 'l memini  
del parsémolo.  
A fruston, inte 'i orti,  
i parfumi de sto logo  
i me parla de casa mia,  
dove voria tornar,  
dopo 'na vita desaparada,  
in giro pa 'l mondo.

*Come un procaccia, / di luogo in luogo, / mi portavo appresso / un buco oscuro. / Avrei fatto carte false / per non tornare povero. / Scrivevo lettere come macigni, / disperato le stracciavo. / Ora, che sono vecchio, / prima di morire / tornare vorrei / ma non posso più. / Così, anche oggi, / come gli altri giorni, / vado a zonzo, / ascolto i profumi / negli orti di questo luogo. / Questo è del rosmarino? / Neppure il volo di una rondine / e mi sovviene: è salvia! / Un profumo così lieve / da confondersi con il ricordo / del prezzemolo. / A zonzo, negli orti, / i profumi di questo luogo / mi parlano di casa mia, / dove vorrei tornare, / dopo una vita disperata, / in giro per il mondo.*